BIZKAIKO CAMPUSEKO KANPOKO ETA BARNEKO GUNEAK ERABILTZEKO ARAUDIAREN

ZIOEN AZALPENA

Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitateko Bizkaiko Campusak helburu eta jarduera ezberdinetarako erabil daitezkeen hainbat gune ditu, eraikuntzen barnealdean eta kanpoaldean.

Barneko guneei dagokienez, Bizkaiko Campusak hainbat lokal, bilkura areto, entzunareto, ekitaldietarako areto eta bestelako barneko gune ditu. Horiek guztiak, Unibertsitateko kideek ez ezik, hala eskatzen duen edozein pertsona fisiko edo juridikok erabil ditzake.

Orain arte, barneko gune horiek erabiltzeko prozedura ez zegoen arauen bidez erregulatuta; Unibertsitatearen urteko aurrekontuetan onartutako tasak eta horiekin batera zetozen oinarrizko irizpide batzuk besterik ez zituen.

Bestalde, barneko gune horiez gain, Bizkaiko Campusak eraikinetatik kanpo dauden hainbat eremu barne hartzen ditu. Horiek erabilera ezberdinak dituzte, esaterako: ibilgailuak aparkatzea, ibilgailuak eta oinezkoak bertatik igarotzea (gune urbanizatuak, bideak eta plazak), Unibertsitateko kideek atsegin hartzea (lorategidun guneak), ekitaldi ezberdinak egitea (anfiteatroak), etab. Orain arte, gune bakoitzak dagokion funtzioa bete besterik ez du egin, baina gune horiek guztiz bestelako jarduerak eta ekitaldiak egiteko erabil daitezke; betiere, funtzio nagusiak ahaztu gabe, eta

REGLAMENTO DE USO DE ESPACIOS INTERIORES Y EXTERIORES DEL CAMPUS DE BIZKAIA

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

El Campus de Bizkaia de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea dispone de diversos espacios, tanto interiores como exteriores a las edificaciones que lo componen, que son susceptibles de ser aprovechables para distintos fines y actividades.

En lo que respecta a los espacios interiores, el Campus de Bizkaia tiene distintos locales, salas de reuniones, auditorios, salones de actos y espacios interiores de uso común que se encuentran a disposición, no sólo de los miembros de la propia comunidad universitaria sino también de cualquier persona física o jurídica que lo solicite.

Hasta este momento, el procedimiento para la explotación de estos espacios interiores no se encontraba regulada reglamentariamente, sino que únicamente se disponía de las tasas aprobadas al respecto en los presupuestos anuales de la Universidad y de una serie de criterios básicos que acompañaban a las mismas.

Por otro lado, además de estos espacios interiores, el Campus de Bizkaia dispone de diferentes áreas exteriores a los inmuebles que lo configuran y que se encuentran destinadas y delimitadas para usos diversos, como pueden ser el aparcamiento de vehículos, el tránsito de vehículos y peatones (zonas urbanizadas, viales y plazas), el esparcimiento de la comunidad universitaria (zonas ajardinadas), la realización de actos de diversa naturaleza (anfiteatros), etc, cuya utilización hasta el momento se ha limitado a las funciones propias de su naturaleza; pero que, sin olvidar nunca estas

Unibertsitatearen ohiko jarduerak errespetatuz eta jarduera horiekin bat etorriz.

funciones y siempre respetando la actividad universitaria ordinaria y compatibilizándola con la misma pueden ser aprovechados para la realización de actividades y actos de muy diverso carácter.

Horri dagokionez, aipatu behar dugu gune horiek, ohiko erabilerez gain, beste helburu eta erabilera batzuk izan ditzaketela, eta bai Unibertsitateko kideek bai kanpokoek erabil ditzaketela. Gainera, Bizkaiko Campuseko Errektoreordetzak mota honetako jarduerak bultzatu nahi ditu, Campusa suspertzeko eta gizartera hurbiltzeko asmoz. Errektoreordetzaren helburua Unibertsitatea gizartetik kanpo dagoen atal estankoa izan ez dadila lortzea da, hau da, Unibertsitatearen eta gizartearen arteko harremana ahalik eta natural eta iraunkorrena izan dadila lortzea.

En este sentido, debemos señalar que, con independencia del uso ordinario y propio de estos espacios, los mismos pueden ser destinados ocasionalmente a otros fines y utilidades, tanto por los miembros de la comunidad universitaria como por personas ajenas a la misma, y que es voluntad del Vicerrectorado del Campus de Bizkaia impulsar este tipo de actividades con objeto de revitalizar el Campus y acercarlo a la sociedad. La voluntad del Vicerrectorado es conseguir que la Universidad no sea un compartimento estanco al margen de la sociedad a la que pertenece, sino que haya una interrelación lo más fluida y permanente entre ambas.

Dena den, ez dugu ahaztu behar jarduera horiek egiteak modu batean edo bestean eragina izango duela Campuseko unibertsitate bizitzan, hasiera batean horretarako diseinatu gabeko guneak beste helburu batzuetarako erabiltzearen ondorioz.

No obstante, no debemos olvidar que la realización de estas actividades afecta, de un modo u otro, a la vida universitaria del Campus; por lo que supone de ocupación de espacios para un fin para el que no están, en principio, diseñados.

Horrek guztiak guneak esleitzeko irizpideak, baimentzeko prozedura eta Bizkaiko Campuseko barneko eta kanpoko guneak kudeatzeko baldintzak zehazteko beharra dakar, Unibertsitatearen ohiko jarduerak ez direnak eta horiekin lotura zuzenik ez dutenak bertan garatu ahal izateko.

Todo ello exige determinar los criterios de asignación, el procedimiento de autorización y los requisitos de gestión de los espacios interiores y exteriores del Campus de Bizkaia para el desarrollo de todas aquellas actividades que no sean propiamente ni estén vinculadas directamente a las ordinarias de la Universidad.

Unibertsitate campusei dagokie beren esparruan dauden erabilera partekatuko eta irakaskuntza eta ikerketaren laguntzarako baliabide eta azpiegiturak kudeatzea. Era berean, Campuseko Errektoreordetzari dagokio bere lurralde esparruan Euskal Herriko Unibertsitatearen ondarea osatzen duten ondasun higigarri eta

Es competencia de los Campus Universitarios gestionar los recursos e infraestructuras de uso compartido y de apoyo a la docencia e investigación existentes en su ámbito. Paralelamente, corresponde al Vicerrectorado de Campus velar por el mantenimiento y conservación del conjunto de bienes muebles e

higiezinak, Campuseko unibertsitate jarduera antolatu eta garatzera zuzendutakoak, mantentzea eta zaintzea, betiere, unibertsitate ikastegietako zuzendaritza organoen esku dauden esparruak errespetatuz.

inmuebles que integran el patrimonio de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea en su ámbito territorial y destinados a la organización y desarrollo de la actividad universitaria en el Campus, respetando siempre el ámbito competencial de los órganos directores de los Centros Universitarios.

Hori dela eta, Bizkaiko Campuseko errektoreordearen proposamenari jarraituz, 2010eko otsailaren 22an egindako bilkuran eztabaidatu eta onartu ondoren, eta Euskal Herriko Unibertsitatearen Estatutuak onartzen dituen abenduaren 23ko 322/2003 Dekretuaren 266.2 g) artikuluak eta Bizkaiko Campuseko Batzarraren araudia onartzen duen Euskal Herriko Unibertsitateko idazkari nagusiaren 2006ko maiatzaren 16ko Ebazpenaren 11.1 g) artikuluak emandako eskumena erabiliz, Bizkaiko Campuseko Batzarrak ondorengoa onartu eta xedatzen du:

En su virtud, a propuesta del Vicerrector de Campus de Bizkaia, previa deliberación y aprobación en su reunión celebrada el día 22 de febrero de 2010, la Junta de Campus de Bizkaia, en el ejercicio de la competencia que le otorga el artículo 266.2ºg) del Decreto 322/2003, de 23 de diciembre, por el que se aprueban los Estatutos de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea y el artículo 11.1ºg) de la Resolución de 16 de mayo de 2006, del Secretario General de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea, por la que se aprueba el Reglamento de la Junta de Campus de Bizkaia, aprueba y dispone el siguiente

BIZKAIKO CAMPUSEKO GUNEAK ERABILTZEKO ARAUDIA

REGLAMENTO DE USO DE ESPACIOS EN EL CAMPUS DE BIZKAIA

LEHENENGO TITULUA
HELBURU ETA IRIZPIDE OROKORRAK

TÍTULO PRIMERO
OBJETO Y CRITERIOS GENERALES

1. artikulua.- Hauek dira araudi honetako xedapenen helburuak:

1º. Campuseko irakaskuntza eta ikerketa jarduerarekin zuzenean lotuta ez dauden jardueretarako erabil daitezkeen Euskal Herriko Unibertsitatearen Bizkaiko Campuseko barneko eta kanpoko guneei ohiko eta ezohiko erabilerak esleitzeko irizpideak zehaztea.

Artículo 1.- Las disposiciones de este reglamento tienen como objeto:

1º. Determinar los criterios de asignación de usos ordinarios y extraordinarios a los espacios interiores y exteriores del Campus de Bizkaia de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea que son susceptibles de ser utilizados para actividades que no están directamente relacionadas con la actividad docente y académica del Campus.

2º. Erabilera eta aprobetxamendu horiek

2º. Definir las bases y el procedimiento para

esleitzeko oinarriak eta prozedura zehaztea.

2. artikulua.- Araudi honen eraginpean dauden guneak eranskineko zerrendan agertzen direnak dira.

3. artikulua.- Bizkaiko Campuseko unibertsitate guneetan garatuko diren jarduerek ondorengoak errespetatu eta horiekiko bateragarriak izan beharko dute:

1º. Estatutuetan adierazitako Euskal Herriko Unibertsitatearen izaera eta helburuak.

2º. Giza Eskubideen Aldarrikapen Unibertsalean agertzen diren balioak.

3.º Ingurumen balioak

4º. Bizkaiko Campusak defendatzen dituen aniztasun, elkartasun, berdintasun eta tolerantzia balioak.

5º. Burutu nahi den bilkura, ekitaldi, ikuskizun eta ospakizun motari dagokion legedia.

4. artikulua.- Baimena ematen duen organoak eskumeneko boterea eta estimazio askatasuna dauzka, araudi honetako xedapenen eta ondorengo irizpide orientatzaileen arabera:

a) Edozein motatako jarduerak egin ahal izango dira, Unibertsitatekoak eta kanpokoak.
b) Lehentasuna emango zaie unibertsitateko jarduerei eta kultura eta zientzia unibertsalaren ezagutza hedatzeko jarduerei.
c) Baztertu egingo dira araudi honetako 3. artikuluan ezarritako printzipioekin bat ez datozen jarduerak edo Campuseko irakaskuntza eta akademia jardueren garapena eta funtzionamendua modu esanguratsuan eteten dutenak. Betiere, kontuan hartu beharko da irakaskuntza eta akademia jarduera Unibertsitatearen

asignar estos usos y aprovechamientos.

Artículo 2.- Los espacios a los que afecta este Reglamento son los relacionados en el anexo.

Artículo 3.- Las actividades a desarrollar en los espacios universitarios del Campus de Bizkaia deben respetar y ser compatibles con:

1º. La naturaleza y los fines de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea que se encuentran señalados en sus Estatutos.

2º. Los valores plasmados en la Declaración Universal de Derechos Humanos.

3º. Los valores medioambientales.

4º. Los valores de pluralidad, solidaridad, igualdad y tolerancia que propugna el Campus de Bizkaia.

5º. La legislación correspondiente al tipo de reuniones, actos, espectáculos y celebraciones de que se trate.

Artículo 4.- El órgano autorizante dispone de potestad discrecional y libertad de apreciación, conforme a las disposiciones de este Reglamento y a los siguientes criterios orientadores:

a) Podrán realizarse todo tipo de actividades, ya sean propias de la Universidad como ajenas a la misma.
b) Se dará prioridad a la actividad propiamente universitaria y a la difusión de conocimientos de la cultura y la ciencia universal.
c) Quedará excluida la actividad que no concuerde con los principios plasmados en el artículo 3 de este reglamento o que perturbe de modo significativo el normal desarrollo y funcionamiento de la actividad docente y académica del Campus; teniendo siempre en cuenta que la actividad docente y académica es el

nukleoa eta gune nagusia dela eta, horregatik, ahalik eta zintzotasun handienarekin errespetatu behar dela.

núcleo y centro neurálgico de la Universidad y que, como tal, debe ser respetada con la mayor escrupulosidad posible.

5. artikulua.- Jarduerak gauzatzeko bete beharreko baldintzak:

1º. Eskatutako gunea edo lokala erabili ahal izateko araudi honek agintzen duen baimen zehatza lortzea.

2º. Araudi hau betetzearen eta jarduera edo ekitaldiak eragiten dion beste edozein alderdiren erantzukizuna bere gain hartuko duen pertsona bat edo gehiago, identifikatuta eta egiaztatuta egongo dena, izendatzea.

3º. Jarduerаren garapenak ez dezala eraginik izan jarduera kokatutako lekuari dagokion irakaskuntza edo ikerketa jardueran. Era berean, ezin izango die eragozpenik sortu, arrazoizko mugen barnean, inguruko eraikinetan (nola Unibertsitatekoetan hala kanpokoetan) dauden pertsonei.

4º. Aurreikusitakoaren arabera bertaratuko den pertsona kopurua aukeratutako gunearen edukierarekin bat etortzea.

5º. Beharrezko materialen biltegiratzea eta energia elektrikoaren hartunea aurretiaz eta modu eraginkorrean aurreikustea, Unibertsitateko zerbitzu eskudunen irizpenei jarraituz.

6º. Jarduera edo ekitaldi motaren arabera, erabilitako gunea eta bertako inguruak garbi geratuko direla bermatzea, Unibertsitateak utzitako garbiketa zerbitzuak kontuan izan gabe.

Artículo 5.- Para la realización de la actividad son requisitos necesarios:

1º. Obtener la autorización expresa preceptuada en este reglamento para disponer del espacio o local solicitado.

2º. Que se determine una persona o personas, identificadas y legitimadas, que se responsabilicen del cumplimiento de este reglamento y de cualquier otro aspecto al que se condicione la realización de la actividad o acto.

3º. Que el desarrollo de la actividad no incida sobre la actividad docente o investigadora que corresponda al lugar de ubicación. Tampoco podrá suponer una molestia, dentro de los límites racionales, para las personas que estén en edificios, universitarios o extrauniversitarios, del entorno.

4º. Que el número de personas que se prevé que acudan se ajuste a la capacidad del espacio elegido.

5º. Que se prevea el almacenamiento de los materiales necesarios y la toma de energía eléctrica, con anterioridad y satisfactoriamente, según dictamen de los servicios universitarios competentes.

6º. Que, en función del tipo de actividad o acto de que se trate, se garantice la limpieza del espacio utilizado y sus alrededores, independientemente de los servicios de limpieza prestados por la Universidad.

6. artikulua.- Ekitaldia, ikuskizuna edo jarduera ez bada eskaerarekin batera aurkeztutako memoriarekin bat etorriz garatzen, baimena emateko ezarritako baldintzak betetzen ez badira edo ordena publikoa edonola nahasten bada, Euskal Herriko Unibertsitateak edozein unetan amaitutzat eman ahal izango du.

Artículo 6.- La Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea podrá, en cualquier momento de la celebración del acto, espectáculo o actividad, dar por finalizado el mismo si no se desarrollase conforme a la memoria presentada con la solicitud, se detectase el incumplimiento de las condiciones que se establecieron para su autorización o se

produjese cualquier alteración del orden público.

7. artikulua.- Baimendutako ekitaldia edo jarduera amaitu ondoren, sustatzaileak erabilitako gunea edo lokala lehengo egoera berean utzi beharko du. Horretarako, ahalik eta denbora gutxienean, lekua garbitu eta azpiegitura kendu beharko du. Gai horiei buruz araudi honetan ezarritako betebeharren bat betetzen ez bada, Euskal Herriko Unibertsitateak lan horiek sustatzailearen kontura egingo ditu, horretarako utzitako fidantza erabiliz.

Artículo 7.- Una vez finalizado el acto o actividad autorizada, el promotor del mismo deberá restablecer el espacio o local que ha ocupado en las mismas condiciones en que se recibió, procediendo en el menor tiempo posible a realizar las labores de limpieza y retirada de la infraestructura. En caso de que se incumpla alguna de las obligaciones contenidas en el presente reglamento referentes a estas cuestiones, la Universidad del País Vasco efectuará estas labores a cargo del mismo, ejecutando con este fin la fianza depositada.

BIGARREN TITULUA
ESKAERA PROZEDURA

TÍTULO SEGUNDO
PROCEDIMIENTO DE PETICIÓN

8. artikulua.- Ekitaldia edo jarduera egiteko, beharrezkoa izango da Campuseko Errektoreordetzaren, edo jarduera gauzatuko den gune edo lokala barne hartzen duen ikastegiaren, baimena izatea. Gainera, jarduerak araudi honetan ezarritakoa bete beharko du.

Artículo 8.- La celebración del acto o actividad estará sujeta a la previa autorización del Vicerrectorado de Campus, o del Centro del que dependa el espacio o local en el que se va a realizar la actividad, y deberá observar lo dispuesto en el presente reglamento.

9. artikulua.- 1. Beren kudeaketa kargua, irakaskuntza enkargua, laneko zeregina edo beren izaera dela eta, eta, betiere, horri lotuta, jarduerak antolatzen dituzten Unibertsitateko kideek ez dute inolako ordain ekonomikorik eman behar gunea edo lokala erabiltzeagatik. Puntu honetan Unibertsitateko kidetzat hartuko dira katedradunak, irakasleak, administrazio eta zerbitzuetako langileak, ikasleak, UPV/EHUko langileak edo aurreko talderen batekin lotura duen edozein pertsona juridiko.

Artículo 9.- 1. Los miembros de la comunidad universitaria que organicen actividades en razón de su cargo de gestión, encargo docente, función laboral o conforme a su propia naturaleza, y siempre que el acto se encuadre dentro de las actividades universitarias relacionadas con el mismo, no tendrán el deber de entregar ninguna contraprestación económica por el uso del espacio o local. Se entenderá por miembros de la comunidad universitaria a estos efectos a los catedráticos, profesores, personal de administración y servicios, alumnos, trabajadores de la UPV/EHU o cualquier tipo de persona jurídica vinculada a cualquiera de los grupos anteriores.

2. Aurreko paragrafoaren esparruan jarduten ez duten Unibertsitateko kideek eta Unibertsitateaz

2. Los miembros de la comunidad universitaria que no actúen en el marco del

kanpoko pertsonek Unibertsitateko agintaritza eskudunak finkatutako tarifei dagokien diru kantitatea ordaindu beharko dute.

3. Oro har, unibertsitateko kideek eurak atxikita dauden ikastegiko lokalak eta kanpoaldeak erabiliko dituzte jarduerak egiteko. Alabaina, burutzekoa den ekitaldirako funtsezkoak diren higiezinik ez badago ikastegian edo gune horiek erabilgarri ez badaude, orduan, eta orduan besterik ez, Bizkaiko Campuseko beste ikastegiren batenak edo Campuseko Errektoreordetzarenak diren gune eta lokalak erabiltzea eskatu ahalko da. Horrelakoetan, ikasleen, erakundeen eta abarren kasuan, Dekanotzaren edo Ikastegiko Zuzendaritzaren txostena edukitzea beharrezkoa izango da. Bertan jasoko da data horietan ez dagoela higiezinik erabilgarri.

10. artikulua.- Aire zabaleko guneak, lokalak, bilkura gelak, ekitaldietarako aretoak, etab. erreserbatzeko eskaera idatziz egin beharko zaio Bizkaiko Campuseko Errektoreordetzari edo, ikastegi jakin baten menpe dauden guneak direnean, bertako dekanotzari edo zuzendaritzari. Eskaeran puntu hauek zehaztuko dira espresuki:

1º. Ekitaldiaren edo jardueraren sustatzaileen identifikazioa. Identifikazio hori egiteko, sustatzaileek ondorengo agiriak aurkeztu beharko dituzte nahitaez:

a) Eskatzailea merkataritza elkarteren bat baldin bada, elkartea eratzeko eskrituraren kopia eta identifikazio fiskaleko zenbakiarena; eta, eskatzailea elkarte edo fundazioren bat baldin bada, estatutuen eta elkarteen edo fundazioen erregistroko izen-ematearen kopia. Era berean, eskaera aurkezten duen pertsonaren ordezkaritza botereen kopia eta nortasun agiri nazionalarena eman beharko dira.

párrafo anterior, y las personas ajenas a la Universidad, tendrán que abonar la cantidad dineraria correspondiente a las tarifas que haya fijado la autoridad universitaria competente.

3. Como norma general, los miembros de la comunidad universitaria deberán realizar sus actividades en los locales y espacios exteriores adscritos al Centro al que pertenezcan; y, únicamente cuando éste carezca de inmuebles adecuados para la realización del acto previsto o no tenga espacios disponibles, se podrá solicitar a cualquier otro Centro perteneciente al Campus de Bizkaia o al propio Vicerrectorado de Campus la utilización de sus espacios y locales. En este caso, y cuando se trate de alumnos, asociaciones, etc. deberán contar con un informe del Decanato o de la Dirección de su propio Centro en el que se señale la inexistencia de un inmueble adecuado en las fechas previstas para su realización.

Artículo 10.- La solicitud de reserva de espacios al aire libre, locales, salas de reuniones, salones de actos, etc. deberá hacerse por escrito dirigido al Vicerrectorado del Campus de Bizkaia o, en caso de que se trate de espacios que dependan de un Centro concreto, al Decanato o Dirección del mismo, y en ella se determinará, de manera expresa:

1º. La identificación de los promotores del acto o actividad. Esta identificación deberá llevarse a cabo necesariamente mediante la aportación de los siguientes documentos:

a) En caso de que el solicitante sea una sociedad mercantil, copia de la escritura de constitución de la sociedad y del Número de Identificación Fiscal; y, en caso de que se trate de una asociación o fundación, de los Estatutos y de la correspondiente inscripción en el Registro de Asociaciones o Fundaciones. Asimismo, se deberá aportar copia de los poderes de representación de la persona que presenta la solicitud y su documento

b) Sustatzaileak pertsona fisikoak badira, eskatutako ekitaldi edo jardueraren erantzukizuna beren gain hartzen duten pertsonen nortasun agiri nazionalaren kopia.

Eskatzaileak Unibertsitateko kideak badira, ikasleak, irakasleak edo administrazio eta zerbitzuetako langileak diren ere adierazi beharko dute, eta baita beren ikastegia, saila, institutua, katedra, maila edo lanpostua ere.

2º. Araudi honetan ezarritakoa hertsiki betetzeaz arduratuko den pertsonaren edo pertsona multzoaren identifikazio zehatza eta, hala badagokio, baimena emateko jarri zaizkien baldintzak.

3º. Eskatutako ekitaldia edo jarduera gauzatzeko toki, gune, ikasgela, areto, ospakizun areto, etab. zehatza, erabilera data edo aldia, eta hasiera eta amaiera ordutegia.

4º. Arrazoi edo kausa nagusia eta jardueraren garapen programa.

5º. Aurrekontua eta, hala badagokio, lor daitezkeen irabazi ekonomikoen helburua.

6º. Argi eta soinu instalazioak, edari edo janarien banaketarako guneen instalazioak edota bestelakoak. Jarduera egiteko instalazio elektrikoren bat edo karpa, aldamio edo antzeko elementuren bat jarri behar izanez gero, eskaerarekin batera beharrezko informazio teknikoa eman beharko da eta instalazioa segurtasun eta prebentzio arauak errespetatuz muntatu eta desmuntatuko dela bermatu beharko da, Unibertsitateko organo eskudunek emandako argibideei jarraituz.

7º. Jardueraren ordena eta segurtasuna, produktuen biltegiratzea, higiene zerbitzuen erabilera eta hartutako gunearen garbiketa (jarduera amaitutakoan) bermatzeko hartutako neurriak, betiere, jarduera edo ekitaldiaren

nacional de identidad.

b) En caso que los promotores sean personas físicas, copia de los Documentos Nacionales de Identidad de las personas que se hagan responsables del acto o actividad solicitada.

Si los solicitantes son miembros de la comunidad universitaria, se indicará además si son alumnos, profesores o personal de administración y servicios, y su Centro, Departamento, Instituto, Cátedra, curso o puesto laboral.

2º. La identificación concreta de la persona o personas que se van a hacer responsables directos del estricto cumplimiento de lo preceptuado en este reglamento y, en su caso, de las condiciones a las que se les condicione la autorización.

3º. El lugar, espacio, aula, sala, salón de actos, etc. concreto, la fecha o período de uso, y el horario de inicio y finalización propuestos para el acto o actividad solicitada.

4º. El motivo o causa principal y el programa de desarrollo de la actividad.

5º. El presupuesto y, en su caso, el destino de los beneficios económicos que puedan obtenerse.

6º. Las instalaciones previstas de luz, sonido, puntos de distribución de bebidas o comidas, y cualquiera otra. Si para la celebración de la actividad está previsto algún tipo de instalación eléctrica o la colocación de carpas, andamiajes o elementos similares, la solicitud deberá incluir la información técnica necesaria y garantizar que su montaje y desmontaje se realizará con respeto de las normas en materia de seguridad y prevención, conforme a las instrucciones emanadas desde los órganos universitarios competentes.

7º. Las medidas adoptadas para garantizar el orden y la seguridad de la celebración, el almacenamiento de los productos, la utilización de servicios higiénicos y la limpieza del espacio ocupado una vez finalizada la actividad, todo

izaera ikusita beharrezkoa baldin bada.

8º. Ordena sistema, jardueraren ezaugarriak ikusita eta kontsulta egin ondoren, Bizkaiko Campuseko Gerenteordetzak hala ezartzen duenean. Sistemak ezaugarri hauek izango ditu:

a) Bizkaiko Campuseko zinpeko zaintzaileen zerbitzuaren errefortzu gisa jardungo du eta, uneoro, zaintzaileen argibideen menpe egongo da.
b) Sustatzaileek ordainduko dute.
c) Campuseko Gerenteordetzak zehaztutako pertsona kopuruak osatuko du.
d) Aurreikusi ahal izango diren bestelako segurtasun eta higiene neurriak behar izango ditu.

9º. Ondorengoak betetzeko konpromiso formala:

a) Jarduera normaltasun osoz gauzatzea.
b) Utzitako lekua jarduera egin aurreko egoera berean uztea, betiere, arrazoizko irizpideak betez, gehienez 24 orduko epean, ezohiko arrazoiek lekua aurreko egoeran lehenago uztea eskatzen ez badute behintzat.
c)

a) Espresuki onartzea antolatutako jardueraren ondorioz sor daitezkeen kalteen erantzukizuna eta, bereziki, jarduera gauzatzearen ondorioz gauzei edo pertsonei egindako kalteen erantzukizun zibila. Eskatzaileak erantzukizun hori bere gain hartuko ez balu, Dekanoak edo Ikastegiko Zuzendariak (eskatzailea ikastegi berberekoa denean) edo Campuseko errektoreordeak (eskatzailea beste ikastegi batekoa denean) egoki deritzon ekintzak burutuko ditu hark erantzukizuna onar dezan. Edozelan ere,

ello en el caso de que la propia naturaleza de la actividad o del acto lo requiera.

8º. El sistema de orden cuando, a la vista de las propias características de la actividad y tras consulta previa, así lo disponga la Vicegerencia del Campus de Bizkaia, de tal modo que:

a) Actuará como refuerzo del servicio de guardas jurados del Campus de Bizkaia y supeditados, en todo momento, a las instrucciones emanadas por el mismo.
b) Será sufragado por los promotores.
c) Contará con el número de efectivos que determine la Vicegerencia del Campus.
d) Requerirá, en su caso, otras medidas de seguridad e higiene que puedan preverse.

9º. El compromiso formal de:

d) Desarrollar la actividad con plena normalidad.
e) Restablecer el lugar asignado en las condiciones previas a la realización de la actividad, siempre cumpliendo criterios de razonabilidad, en el plazo máximo de 24 horas, salvo que razones extraordinarias exijan un restablecimiento más temprano del lugar.
f) Asumir expresamente la responsabilidad por los daños de cualquier tipo que puedan irrogarse como consecuencia de la actividad organizada, especialmente la responsabilidad civil por los daños a cosas y personas que puedan derivarse de su realización. En el caso de que el solicitante no asumiera dicha responsabilidad, el/la Decano/a o Director/a del Centro si tal solicitante perteneciera al mismo, o el/la Vicerrector/a de Campus si perteneciera a un centro distinto, efectuarán cuantas acciones consideren oportunas para que lo asuma y, en todo caso, garantizarán

kalteak konpondu egingo dira beti.

b) UPV/EHUren irudi korporatiboa/instituzionala zuzen erabiltzen dela bermatzea.
c) Bermatzea, hala dagokionean, bi hizkuntza ofizialen erabilera, hots, euskararena eta gaztelaniarena.

d) Araudi honetan ezarritakoa beteko dela bermatzea, beste batzuek ez betetzea saihesteko beharrezko neurriak hartuz.

las correspondientes reparaciones.

g) Garantizar el uso correcto de la imagen corporativa/institucional de la UPV/EHU.
h) Garantizar, cuando corresponda, el uso de las dos lenguas oficiales, euskera y castellano.
i) Garantizar la observancia de lo dispuesto en el presente reglamento, adoptando las medidas necesarias para evitar su incumplimiento por parte de terceros.

11. artikulua.- Jardueraren ezaugarriak kontuan hartuta, antolatzaileari hau eskatu ahal izango zaio:

1º. Unibertsitatearen aldeko erantzukizun zibileko aseguru bat sinatzea, 150.000 euro artekoa, Unibertsitateko edo kanpoko instalazioetan egon daitezkeen gastu eta kalteak estaltzeko eta, hala badagokio, jarduera egiteagatik Unibertsitateak izan ditzakeen beste pertsona batzuekiko erantzukizunei aurre egiteko.

2º. Okupazioari dagokion tasaren % 25eko fidantza.

Artículo 11.- Atendidas las características de la actividad, podrá exigirse al organizador:

1º. La suscripción de un seguro de responsabilidad civil a favor de la Universidad de hasta 150.000 euros para cubrir los gastos y desperfectos en instalaciones universitarias o extra-universitarias, así como para hacer frente, en su caso, a las responsabilidades que respecto a terceros puedan derivar para la Universidad por la celebración de la actividad.

2º. Una fianza del 25% de la tasa correspondiente a la ocupación.

12. artikulua.- Campuseko errektoreordeak edo, hala badagokio, Dekanoak edo Ikastegiko Zuzendariak, antolatzaileari eskatu zaizkion agiriak eta datuak aztertu ondoren eta Campuseko Gerenteordetzaren eta zerbitzu teknikoen jarduerari dagozkion txosten teknikoak ikusita (hauek eskatzea egokia dela erabaki bada), ebazpen bidez erabakiko du hamabost egun baliodunek epean. Erabilgarritasun edo erabilezintasun ebazpena idatziz jakinaraziko zaie eskatzaileei. Jakinarazpenik egin ezean, baimenik ez dela ematen ulertuko da.

Artículo 12.- El Vicerrector del Campus, o en su caso el/la Decano/a o Director/a del Centro, tras la presentación de los documentos y datos que puedan requerirse al organizador, y –si estimara oportuno solicitarlos- a la vista de los informes técnicos relativos a la actividad de la Vicegerencia y de los Servicios Técnicos de Campus, decidirá por Resolución en el plazo de quince días hábiles. La resolución de disponibilidad o indisponibilidad se comunicará por escrito a los peticionarios, entendiéndose que, en el supuesto de silencio, la autorización ha sido denegada.

13. artikulua.- 1. Gunea edo lokala hartzeko baimena ematen duen ebazpena jaso ondoren,

Artículo 13.- 1. Una vez recibida la resolución autorizando la ocupación del espacio o local, el

eskatzaileak okupazio tasari dagokion kantitatea eta fidantzaren gordailua sartu beharko ditu adierazten zaion Euskal Herriko Unibertsitateko kontuan. Kantitate horiek sartzen ez diren bitartean, eskatutako gunea edo lokala ez da behin betiko erreserbatuta egongo.

2. Era berean, eskatzaileak aurretiaz bete beharko ditu baimentzeko ebazpenean bertan ezarritako baldintzak.

3. Baldintza horiek betetzea nahitaezkoa eta behar-beharrezkoa da lekua hartzeko eta eskatutako jarduera edo ekitaldia modu eraginkorrean gauzatzeko.

14. artikulua.- Jarduera egiteko baimenak ez du antolatzailea jarduerarako udal baimenak lortzeko betebeharretik salbuesten; baimen horiek lortu beharko dira jarduera egiteko baimena behin betikoa izan dadin.

15. artikulua.- Eskatzaileak, arrazoia edozein dela ere, erreserbatutako gunea, lokala, aretoa, etab. ez badu erabili behar, idatziz jakinarazi beharko dio baimena ematen duen organoari, beste eskaera batzuei erantzun ahal izateko. Jakinarazpen hori jarduera egiteko finkatutako data baino 10 egun lehenago egiten bada, kontuan sartutako tasa eta fidantza itzuliko dira; baina, jakinarazpena 10 egun baino gutxiagoko epean eginez gero, jarritako fidantza bakarrik itzuliko da.

HIRUGARREN TITULUA
BAIMENDUTAKO JARDUERAK

16. artikulua.- Araudi honen arabera, I. eranskinak aipatzen dituen gune eta lokaletan

solicitante deberá proceder a ingresar en la cuenta de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea que se le indique la cantidad correspondiente a la tasa de ocupación, así como el depósito de la fianza. Mientras no se proceda al ingreso de estas cantidades no se tendrá por definitiva la reserva del espacio o local solicitado.

2. Asimismo, el solicitante deberá dar cumplimiento de forma previa a las condiciones que se le impongan en la propia resolución de autorización.

3. El cumplimiento de estos requisitos se considerará imprescindible e indispensable para la ocupación y realización efectiva de la actividad o acto solicitado.

Artículo 14.- La autorización de la actividad en modo alguno eximirá al organizador de la obtención, en su caso, de los correspondientes permisos municipales, que deberán igualmente adoptarse para que aquélla alcance carácter definitivo.

Artículo 15.- Si el solicitante, por cualquier causa, no fuera a hacer uso del espacio, local, sala, etc. reservado, deberá comunicarlo por escrito al órgano autorizante con el fin de que puedan atenderse otras peticiones. La comunicación de este hecho, con 10 días de antelación a la fecha de realización de la actividad, dará lugar a la devolución tanto de la tasa como de la fianza ingresada; mientras que, por el contrario, su no comunicación o la notificación en un plazo inferior a esos 10 días dará lugar únicamente a la devolución de la fianza depositada.

TÍTULO TERCERO
ACTIVIDADES PERMITIDAS

Artículo 16.- En el marco del presente reglamento, se entiende que se podrán celebrar

ikuskizun eta jarduera kulturalak, artistikoak, zientifikoak, kiroletakoak, politikoak, sindikalak, erlijiozkoak, ongintzazkoak, solidarioak eta merkataritzakoak egin daitezke, betiere, araudi honek aipatzen dituen betekizunak eta baldintzak betetzen badira.

actos, espectáculos y actividades de naturaleza cultural, artística, científica, deportiva, política, sindical, religiosa, benéfica, solidaria o comercial en los espacios y locales a los que se refiere el anexo I, cumpliendo siempre los requisitos y condiciones a los que se hace referencia en esta normativa.

17. artikulua.- Baimena behar duen ekitaldia aurreko artikuluan aipatutako kategoria batean edo gehiagotan sar badaiteke, sailkapena baimena emateko eskumena duen Euskal Herriko Unibertsitateko organoak egin beharko du. Edonola ere, sailkapena gunea hartzeko baimena ematen duen ebazpenean bertan egin beharko da.

Artículo 17.- En los supuestos en que el acto para el que se solicita la autorización pueda incluirse en una o más categorías de las señaladas en el artículo anterior, la clasificación corresponderá al órgano de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea competente para el otorgamiento de la autorización, la cual deberá efectuarse en todo caso en la propia resolución en que se autoriza la ocupación del espacio.

LEHENENGO KAPITULUA
Jarduera kulturalak, artistikoak, zientifikoak eta kiroletakoak

CAPÍTULO PRIMERO
Actividades Culturales, Artísticas, Científicas y Deportivas

18. artikulua.- Kapitulu honetan izaera kulturala, artistikoa, zientifikoa edo kiroletakoa duten edozein motatako ekitaldiak sartzen dira, esaterako, hitzaldiak, biltzarrak, erakusketak, ikuskizunak, erakustaldiak, etab. Ekitaldi horiek beste motibazio batzuk ere izan ditzakete.

Artículo 18.- En este capítulo se entenderán incluidos todo tipo de eventos, como conferencias, congresos, exposiciones, espectáculos, demostraciones, etc. cuya naturaleza sea fundamentalmente cultural, artística, científica o deportiva, sin perjuicio de que subsidiariamente abarquen otro tipo de motivaciones.

19. artikulua.- Jarduera horiei dagokienez, ekitaldia osatzen duten egoera bereziak edo organo eskatzailearen berezitasunak kontuan hartuta, Euskal Herriko Unibertsitateak antolatzailea jarduerak kokalekutzat izango duen espazioa edo eraikina hartzeagatik ordaindu beharreko tasa osoa edo zati bat ordaintzetik salbuetsiko du, modu ezohikoan eta baimena emateko ebazpenean justifikatuta. Dena den, okupazio tasa ordaintzetik salbuesteak ez du esan nahi antolatzaileak ez

Artículo 19.- 1. En lo relativo a este tipo de actividades, la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea, en atención a las especiales circunstancias que conformen el acto o a las peculiaridades del órgano solicitante, podrá eximir al organizador, de manera excepcional y siempre justificada en la resolución de autorización, del abono de la totalidad o parte de la tasa que le correspondería por la ocupación del espacio o del inmueble en que se vaya a celebrar la actividad. Esta

duenik dagokion fidantza jarri behar; aitzitik, fidantzari dagokion dirua kasu guztietan sartu behar da.

exención del pago de la tasa de ocupación no supondrá que el organizador esté, asimismo, exento de la obligación de depositar la fianza correspondiente, debiendo ingresar la misma en todo caso.

2. Antolatzailea tasaren ordainketatik salbu gelditzen den kasuetan, ekitaldiaren publizitatean (halakorik eginez gero) Euskal Herriko Unibertsitatea sartu beharko da laguntzaile edo babesle gisa, onartutako erakunde irudiaren araudian adierazitakoaren arabera.

2. En el supuesto de que se le exima al organizador del ingreso de la tasa, deberá incluirse en la publicidad del acto, en caso de que la misma se efectúe, en calidad de colaborador o patrocinador, a la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea conforme a la normativa de identidad corporativa aprobada.

3. Ekitaldiarekin edo jarduerarekin antolatzaileak irabazi ekonomikoa lortzeko asmoa badu, inola ere ez da aurreko atalean adierazitako salbuespena egingo.

3. En ningún caso procederá la exención señalada en el apartado anterior, si el organizador pretende la obtención de un beneficio económico de la celebración del acto o actividad.

20. artikulua.- Kirol jarduerak, ahal izanez gero behintzat, Euskal Herriko Unibertsitateko Kirol Zerbitzuak horretarako kudeatutako instalazioetan egingo dira.

Artículo 20.- La celebración de actividades deportivas tendrá lugar, preferentemente y en la medida de lo posible, en las instalaciones a estos efectos gestionadas por el Servicio de Deportes de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea.

21. artikulua.- Bizkaiko Campuseko kanpoko guneetan egiten diren ikuskizunek, erakustaldiek, kirol lehiaketek edo beste edozein motatako ekitaldiek zehatz-mehatz errespetatu beharko dute ikastegi ezberdinetako irakaskuntza eta ikerketa jardueren ohiko funtzionamendua ez aldatzeko beharrezko isiltasuna. Beraz, soinua anplifikatzeko bitartekoren bat erabili behar izanez gero, ekitaldiak ezin izango dira 19:00ak baino lehenago egin. Arrazoi garrantzitsuak direla-eta, irizpide hauetakoren bat aldatu nahi izanez gero, Campuseko errektoreordearen baimena beharko da.

Artículo 21.- La celebración de espectáculos, demostraciones, competiciones deportivas, o cualquier otro tipo de evento que se desarrolle en los espacios exteriores del Campus de Bizkaia se deberá efectuar respetando escrupulosamente el silencio necesario para no alterar el funcionamiento normal de la actividad docente e investigadora de los distintos Centros; por lo que, en caso de que sea imprescindible la utilización de medios de amplificación del sonido, dichos actos no podrán iniciarse antes de las 19 horas. Cualquier modificación de estos criterios por razones excepcionales requerirá el permiso expreso del/de la Vicerrector/a de Campus.

22. artikulua.- 1. Mota honetako jardueretan, sustatzaileak ekitaldia egingo den esparrura sartzeko sarrera kobratu ahal izango du.

Artículo 22.- 1. En la celebración de este tipo de actividades se podrá autorizar el cobro por el promotor de una entrada para el acceso al

2. Sustatzailea Unibertsitateko kidea bada, lortutako irabazi ekonomikoa jardueraren helburuetara bakarrik bideratu ahal izango da.

recinto en que se desarrolle el evento.

2. En el supuesto de que el promotor sea miembro de la comunidad universitaria, el beneficio económico obtenido por la actividad deberá ser destinado única y exclusivamente a los fines propios de su naturaleza.

23. artikulua.- Euskal Herriko Unibertsitateak jarduera egiteko baimena emateak ez du esan nahi eskatzaileak ez duenik egin beharreko ekitaldia burutzeko beharrezko udal baimena eskatu behar.

Artículo 23.- El otorgamiento de la autorización para la celebración de la actividad por la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea no exime al solicitante de la obtención del permiso municipal que sea necesario en función del evento a realizar.

BIGARREN KAPITULUA
Jarduera politikoak, sindikalak eta erlijiozkoak

CAPÍTULO SEGUNDO
Actividades políticas, sindicales y religiosas

24. artikulua.- Ekitaldi politiko, sindikal eta erlijiozkotzat hartuko dira azken helburutzat proiektu eta ideologia politiko, sindikal edo erlijiozkoak aurkeztea, sustatzea, zabaltzea eta hedatzea duten jarduera eta ekitaldiak, biltzarrak eta erlijio ospakizunak barne.

Artículo 24.- Se entenderá por actos políticos, sindicales y religiosos todo tipo de actividades y eventos que tengan por finalidad última la presentación, promoción, expansión y difusión de proyectos e ideologías políticas, sindicales o religiosas, incluyéndose la organización de congresos y las celebraciones religiosas.

25. artikulua.- Ekitaldi hauen publizitateak inola ere ezin izango du Euskal Herriko Unibertsitatea aipatu, ospakizuna egingo den tokia zehazteko ez bada.

Artículo 25.- La publicidad de estos actos no podrá incluir, en ningún caso, referencia alguna a la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea, salvo en lo que respecta a la determinación del lugar de celebración.

26. artikulua.- Jarduera eta ekitaldi politikoak, sindikalak eta erlijiozkoak Euskal Herriko Unibertsitateko barneko lokaletara mugatuta geldituko dira eta ezin izango dira Campuseko kanpoko guneetan egin.

Artículo 26.- La celebración de este tipo de actividades y actos políticos, sindicales y religiosos queda constreñida a los locales interiores de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea, no pudiendo realizarse en los espacios exteriores del Campus.

HIRUGARREN KAPITULUA
Jarduera solidarioak eta ongintzazkoak

CAPÍTULO TERCERO
Actividades benéficas y solidarias

27. artikulua.- Jarduera solidario eta ongintzazkoen artean sartzen dira helburutzat hiritarrak gizarte, ingurumen edo ekologia disfuntzioei buruz kontzientziatzea, eta arazo horiek arintzera zuzendutako diru funtsak edo ondasun materialak biltzea dutenak.

Artículo 27.- Por actividades benéficas y solidarias se entenderán todos aquellos actos que tengan por objeto la toma de conciencia de la ciudadanía respecto a las disfunciones sociales, medioambientales o ecológicas de la sociedad actual, así como la recaudación de fondos dinerarios o bienes materiales destinados a paliar estos problemas.

28. artikulua.- Jarduera mota honetan produktuak saldu eta dirua edo edozein motatako ondasun higigarriak bil daitezke, betiere, lortutako irabaziak jarduerarekin salatutako egoera edo arazoa arintzeko bakarrik erabiltzen badira. Euskal Herriko Unibertsitateak, hala nahi izanez gero, antolatzailea jarduera egingo den gunea erabiltzeagatiko edo hartzeagatiko tasa ordaintzetik salbuets dezake. Antolatzailea okupazio tasa ordaintzetik salbuetsita gelditzen bada ere, dagokion fidantza jarri beharko du, ez baita betebehar horretatik libre geldituko.

Artículo 28.- En este tipo de actividades se permite la venta de productos y la recaudación de dinero y bienes muebles de cualquier categoría, siempre y cuando los beneficios obtenidos sean destinados única y exclusivamente a paliar la situación o el problema denunciado con la actividad; y la Universidad del País Vasco/Eukal Herriko Unibertsitatea podrá eximir al organizador, de forma discrecional, del pago de la tasa de utilización o ocupación del espacio en que tendrá lugar la actividad. Aún en el supuesto de que se le exima al organizador del pago de la tasa de ocupación, éste deberá depositar la fianza correspondiente, sin que quede exento de esta obligación.

29. artikulua.- Ekitaldi horien sustatzailea ezin izango da alderdi politiko bat

Artículo 29.- En ningún caso el promotor de estos actos puede ser un partido político.

LAUGARREN KAPITULUA
Merkataritza jarduerak

CAPÍTULO CUARTO
Actividades comerciales

30. artikulua.- Araudi honen arabera, merkataritza jarduerak izango dira unibertsitate talde jakin eta zehatzen kontsumo orokorreko edo espezifikoko merkataritza produktuak sustatzera bideratutako jarduerak.

Artículo 30.- Por actos de naturaleza comercial se entenderán, a los efectos del presente reglamento, el conjunto de actividades destinadas a promocionar productos comerciales de consumo general o específico de determinados y concretos colectivos universitarios.

31. artikulua.- Produktuen sustapenari dagokionez, produktuak ezin izango dira saldu horretarako baimen zehatzik ezean. Edonola ere,

Artículo 31.- En el marco de la promoción de productos, no se podrá proceder a la venta de los mismos salvo que se disponga de

salmentarako baimena ezohikoa eta arrazoitua izango da.

32. artikulua.- 1. Mota honetako ekitaldiak edo jarduerak Euskal Herriko Unibertsitateko aire zabaleko guneetan egiten direnean, ezin izango da Bizkaiko Campusa osatzen duten fakultate eta eskoletako irakaskuntza eta ikerketaren ohiko funtzionamendua aldatuko duen ahotsa edo soinua anplifikatzeko bitartekorik erabili.

2. Merkataritza jardueraren barnean doako laginak banatzen direnean, baimendutako enpresak gunea garbitu eta promozioan banatutako ontziak bildu beharko ditu, baita jarduerak sorrarazitako hondakinak ere.

3. Promozioa amaitu ondoren, enpresak bere azpiegitura desmuntatu beharko du eta hartutako eremuak ez du egindako jardueraren berri emango duen inolako hondarrik izango.

33. artikulua.- Merkataritza jarduerak doako laginak banatzea bakarrik barne hartzen duenean, enpresa sustatzaileko langileei espresuki debekatzen zaie Campuseko eraikinetara sartzea.

LAUGARREN TITULUA
ERREKURTSOAK

34. artikulua.- Errektoreordetzak edo dagokion ikastegiak eskaera onartu edo ukatzeko ematen duen ebazpenak arrazoituta egon behar du. Nolanahi ere, horren aurka errekurtsoa jarri ahal izango zaio UPV/EHUko errektoreari eta honek, tartean dauden ikastegiak entzun ondoren, erabakia hartuko du errekurtsoa aurkezten denetik hasi eta 72 orduko epean. Erabakia premiazko gisa jakinaraziko zaie errekurtso-egileari eta ebazpena eman duen organoari.

autorización expresa en este sentido, la cual deberá ser siempre excepcional y motivada.

Artículo 32.- 1. Cuando este tipo de actos y actividades se desarrollen en los espacios al aire libre propiedad de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea, no se podrá utilizar ningún medio de amplificación de la voz o el sonido que altere el normal funcionamiento de la vida lectiva e investigadora de las diversas facultades y escuelas que conforman el Campus de Bizkaia.

2. Cuando en el marco de la actividad comercial, se proceda al reparto gratuito de muestras, la empresa autorizada deberá proceder a la completa limpieza y recogida de los envases repartidos en la promoción, así como de los residuos generados por la actividad.

3. Una vez finalizada la promoción, la empresa organizadora deberá desmontar su infraestructura, de manera que no quede en el área ocupada resto alguno identificativo de la actividad realizada.

Artículo 33.- En el caso de que la actividad comercial consista únicamente en el reparto de muestras gratuitas, se prohíbe expresamente el acceso a los edificios del Campus al personal de la empresa promotora.

TÍTULO CUARTO
RECURSOS

Artículo 34.- Contra la resolución del Vicerrectorado o del Centro correspondiente por la que se acepta o se deniega la solicitud, que deberá ser motivada, se podrá interponer recurso ante el Rector de la UPV/EHU; el cual, oídos en su caso los Centros afectados, adoptará una decisión en el plazo de 72 horas desde la presentación del recurso, decisión que se comunicará con carácter urgente tanto al recurrente como al órgano del que haya

emanado la resolución recurrida.

AZKEN XEDAPENA

Araudi hau Bizkaiko Campuseko Batzarrak onartu eta hurrengo egunean sartuko da indarrean eta, nahi duenak honen berri izan dezan, Euskal Herriko Unibertsitatearen Bizkaiko Campuseko web orrialdean ikusgai egongo da.

DISPOSICIÓN FINAL

El presente Reglamento entrará en vigor al día siguiente de su aprobación por la Junta de Campus de Bizkaia y estará expuesto, para general conocimiento, en la página web del Campus de Bizkaia de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea.

ERANSKINA

1. Kanpoko guneak:
   - A) Leioa-Erandio eremua:
     - a) Jorge Oteiza plaza
     - b) Mikel Laboa plaza
     - c) Arboretumeko anfiteatroa
     - d) Kiroldegiko aparkalekua
     - e) Medikuntzako aparkalekua
     - f) Iparraldeko bideko aparkalekua
   - B) Ekonomia eta Enpresa Zientzien Fakultatea: esparru barneko lorategiak eta bideak.
   - C) Nautika eta Itsasontzi Makineria Goi Eskola Teknikoa: eskolaren ipar-mendebaldean dagoen kanpoko zelaigunea.
2. Barneko guneak eta lokalak:
   - A) Leioa-Erandio eremua:
     - a) Areto Nagusia
     - b) Areto Nagusiaren eraikinari erantsitakoak
     - c) II. ikasgelategiko “Rosetón” bilkura gela
     - d) Liburutegi nagusia: ikastaroetarako ikasgela
     - e) Errektoretzako batzar gela
     - f) Errektoretzako bilkura gela
   - B) Bilbo:
     - a) Areto nagusia

…………………………….

Hirigintza garapena eta jarduketa dela eta, aprobetxagarria izan daitekeen beste edozein gune.

ANEXO

1º. Espacios exteriores:
- A) Area Leioa-Erandio:
  - a) Plaza Jorge Oteiza
  - b) Plaza Mikel Laboa
  - c) Anfiteatro del Arboretum
  - d) Aparcamiento del polideportivo
  - e) Aparcamiento de Medicina
  - f) Aparcamiento del vial norte
- B) Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales: Jardines y viales interiores del recinto
- C) Escuela Técnica Superior de Náutica y Máquinas Navales: Explanada exterior existente al noroeste de la Escuela.

2º. Espacios y locales interiores:
- A) Area Leioa-Erandio:
  - a) Aula Magna
  - b) Anexos del Edificio Aula Magna
  - c) Sala de reuniones “Rosetón” del Aulario II
  - d) Biblioteca Central: Aula de Cursos
  - e) Sala de Juntas del Rectorado
  - f) Sala de Reuniones del Rectorado
- B) Bilbao:
  - a) Paraninfo

…………………………….

Cualquier otro que, como consecuencia del desarrollo y actuación urbanística, pueda devenir aprovechable.